



CENTRE CATHOLIQUE POUR IMMIGRANTS, OTTAWA  
OFFRE DE SERVICE BÉNÉVOLE

Date de l'offre: \_\_\_\_\_

**Nous sollicitons votre collaboration pour répondre aux questions suivantes. Les renseignements que vous divulguez librement nous permettrons de vous proposer des activités bénévoles significatives.**

Nom de famille: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_

Téléphone: Domicile: \_\_\_\_\_ Correspondance de choix   
Travail: \_\_\_\_\_ poste: \_\_\_\_\_ Correspondance de choix

Sexe: Homme  Femme  Année de naissance: \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_

Personne ressource en cas d'urgence: \_\_\_\_\_ Téléphone: \_\_\_\_\_

**Précisez votre profil démographique:**

Couple  Avec enfants   
Célibataire  Sans enfants

**Indiquez votre emploi du temps:**

Étudiant:  ↔ Domaine: \_\_\_\_\_  
Travail:  ↔ Occupation: \_\_\_\_\_  
Recherche d'emploi:  ↔ Domaine: \_\_\_\_\_  
Retraité:  ↔ Occupation: \_\_\_\_\_  
Autre:  ↔ Précisez: \_\_\_\_\_

Études antérieures: \_\_\_\_\_ Domaine: \_\_\_\_\_

**Précisez vos compétences linguistiques:**

**Anglais?** Parlé  Écrit  Lu  Compris  Traduit   
**Français?** Parlé  Écrit  Lu  Compris  Traduit   
**Connaissez-vous d'autres langues?**  
\_\_\_\_\_  
Parlé  Écrit  Lu  Compris  Traduit   
\_\_\_\_\_  
Parlé  Écrit  Lu  Compris  Traduit   
\_\_\_\_\_  
Parlé  Écrit  Lu  Compris  Traduit

**Quelles sont vos expériences de bénévolat?**

Organisme: \_\_\_\_\_ Tâche(s): \_\_\_\_\_  
Organisme: \_\_\_\_\_ Tâche(s): \_\_\_\_\_







**CATHOLIC IMMIGRATION CENTRE, OTTAWA**  
**CENTRE CATHOLIQUE POUR IMMIGRANTS, OTTAWA**  
**VOLUNTEER COMMITMENT - ENGAGEMENT DU BENEVOLE**

The Catholic Immigration Centre (CIC) must meet high ethical standards in order to merit the trust and confidence of the community it serves. As a volunteer member of CIC, you are expected to meet some standards of ethical behaviour as you carry out your volunteer duties.

Le Centre catholique pour immigrants (CCI) doit respecter des normes élevées en matière d'éthique afin de continuer à se mériter la confiance que lui témoigne la communauté. En tant que bénévole pour le compte du CCI, vous êtes tenu de respecter certaines normes de comportement dans l'exercice de vos fonctions.

I understand that, through my relationships, my duties and my commitments with the Catholic Immigration Centre, I may have access to confidential agency or client information.

I understand that, along with paid staff, I am called by the Catholic Immigration Centre to share in the commitment to protect agency and client privacy.

I undertake to not disclose or communicate confidential agency or client information to others who are not directly involved with the Catholic Immigration Centre.

If a question arises about an obligation to maintain confidentiality of information or the appropriateness of releasing information, I undertake to refer the matter to the management of the Catholic Immigration Centre.

I undertake to uphold the mission and standards of the Catholic Immigration Centre and to comply with all policies, regulations and practices.

Je suis conscient qu'en étant au service du Centre catholique pour immigrants j'aurai peut-être accès à des renseignements de nature confidentielle concernant tant l'organisme, son personnel et ses clients.

Je suis conscient que les membres du personnel, salariés ou bénévoles, agissent ensemble pour respecter et préserver la confidentialité des échanges et des renseignements.

Je m'engage à être prudent lorsque je parle avec des personnes à l'extérieur de l'organisme et à ne pas divulguer, à quiconque, des renseignements confidentiels.

Au cas où je me questionnerais à propos de l'obligation de protéger la confidentialité d'un renseignement ou sur la pertinence de le divulguer, je m'engage à confier ce discernement à l'équipe de gestion de l'organisme.

Je m'engage à soutenir la mission et les normes du Centre catholique pour immigrants et à respecter ses politiques, ses règlements et ses pratiques.

Dated at Ottawa, this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_.  
Fait à Ottawa, ce \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_.

**Signature of applicant:**

**X**

**Signature de l'aspirant bénévole:**

Our clients have the right to protection of personal information about them in their relationship to CIC. Breaches of confidentiality would violate assurances that we have given to our client population that are essential in creating a safe and welcoming environment.

Nos clients ont droit à la protection des renseignements personnels dont nous avons la charge. Nous sommes conscients du préjudice que nous porterions à nos clients en cas d'atteinte à ce droit. Le respect de ce droit constitue donc une condition fondamentale à la création d'un lieu qui saurait leur être sûr et accueillant.